



Lecture Multimediali – Odissea: Ulisse e Nausicaa

Giovedì 22 maggio 2008

via della Moscova 28 Milano, 18.30 – 19.30

lettura di Franco Sanna elaborazioni grafiche di Gisella Malagodi

Odissea

Inizia il 22 maggio il secondo ciclo di lecture multimediali in Mediateca, che proseguirà dopo l'estate proponendo nuovi incontri con la letteratura classica latina e greca letta in lingua originale. La prima lettura ci porterà nel mondo di Omero, all'alba della poesia occidentale, una splendida stagione in cui, come per magia, dopo la fase oscura del Medio Evo Ellenico nacquero due capolavori: l'Iliade e l'Odissea.

I poemi omerici, nati intorno al secolo VIII a.C. e giunti ad una redazione definitiva solo nel III secolo a.C., sono un documento di straordinario valore storico, artistico e letterario, che fece nascere grandi discussioni e accese passioni, incentrate soprattutto sulla figura di Omero e sulla paternità di questi capolavori. Per chi vuole semplicemente leggere e ascoltare questi versi è facile accettarli come opera di un grande poeta, tramandata a memoria dagli antichi Greci e studiata dai grandi filologi alessandrini per consegnarla a noi nella redazione migliore, ancora oggi capace di parlare agli uomini del XXI secolo.

L'Odissea è il canto celebrativo dell'uomo occidentale, un uomo assetato di conoscenza, che si comporta da eroe in un mondo pieno di pericoli e di realtà da scoprire e comprendere, facendosi guidare dalla ragione. Ulisse è un eroe forte fisicamente, che non conta però solo sulla prestanza fisica; egli sa che la propria superiorità si fonda soprattutto sull'intelligenza e sul suo strumento più potente di cui l'uomo dispone: la parola.

Ulisse ha lasciato l'isola Ogiigia, in cui la Ninfa Calipso lo tratteneva dolcemente, sottraendolo all'ira di Poseidone. Il desiderio di tornare nella patria Itaca spinge Ulisse a rinunciare alla prigione dorata e addirittura all'immortalità per affrontare i rischi di una lunga navigazione su una zattera. Quando è in vista dell'isola di Scheria, patria dei Feaci e della principessa Nausicaa, una tempesta suscitata da Poseidone sconquassa la zattera e Ulisse, stremato, con grande fatica tocca la terra, dove si accascia, nudo e ferito. Qui incontrerà la giovane principessa Nausicaa: siamo nel canto VI dell'Odissea.

Il prof. Franco Sanna

Già docente di latino e greco nei licei classici Rebora di Rho e Beccaria di Milano, insegna nel laboratorio *Multimedialità e studi letterari* e nella SILSIS dell'Università degli Studi di Milano, dedicandosi in particolare all'applicazione delle nuove tecnologie nella didattica e nella ricerca nell'ambito della letteratura italiana, latina e greca.

La prof. Gisella Malagodi

Docente di materie letterarie nel Liceo Marconi di Milano, pittrice ed esperta di arte e poesia contemporanea italiana e straniera, si occupa da tempo di grafica ed ha tenuto numerosi corsi online sull'utilizzo di programmi per la creazione di frattali e di paesaggi virtuali e sul fotoritocco.

Lettura multimediale in Mediateca

La lettura pubblica di testi letterari di alto livello è diventata una prassi consolidata in tutte le città italiane e suscita la curiosità di un pubblico che non si accontenta di un semplice intrattenimento. Le iniziative culturali di questo genere svolgono una funzione di divulgazione e diventano contemporaneamente un momento di aggregazione di persone, mosse da motivazioni personali diverse e attratte dalla possibilità di trascorrere il tempo ascoltando testi selezionati in un ambiente dove non si è distratti dalle urgenze quotidiane.

Destinatari

L'incontro è proposto ad un pubblico curioso e disposto ad ascoltare la grande poesia con i suoni e i ritmi della lingua originale. La lettura in lingua greca sarà preceduta da un'introduzione e da qualche indicazione linguistica, mirante a evidenziare la continuità



lessicale tra lingua greca e lingua italiana. Chi conosce il greco o chi lo ricorda appena potrà leggere il testo originale o seguire soltanto la traduzione sullo schermo.

Come si svolge

Dopo una breve introduzione mirante a fornire le coordinate cronologiche e culturali dell'autore e dell'opera, inizia la lettura dei passi scelti. In sincronia con la lettura sono proiettati su uno schermo immagini testi. Le immagini prendono spunto dai temi antologici per sottolinearne l'attualità comunicativa attraverso frequenti accostamenti a motivi d'arte moderna e contemporanea. L'elaborazione grafica costruisce attorno al sistema di parole e suoni un sistema parallelo di colori e forme; la reiterazione di alcuni elementi e la loro graduale trasformazione in forme e colori nuovi che paiono generati dai precedenti costituiscono la resa grafica della musicalità e del ritmo dei testi. Le traduzioni, inedite, mirano a riecheggiare il più possibile il lessico e l'ordine delle parole lette. Sullo schermo sono visualizzati i testi e, nel corso della lettura, compare progressivamente la traduzione italiana corrispondente.

Prossime letture previste:

- Omero: Iliade – L'ira di Achille
- Catullo: Carmina
- Lucrezio: De Rerum Natura (antologia)
- Virgilio: La caduta di Troia
- Ovidio: antologia
- Lirici greci e lirici latini a confronto
- Apuleio: la favola di Amore e Psiche

Per informazioni: www.mediabrera.it / servizi@mediabrera.it / t. 028739781